

Czujnik przepływu jednorazowego użytku	PL
---	-----------

Instrukcja użycia
Czujnik jest przeznaczony do stosowania z respiratorami SLE4000, SLE5000 oraz SLE6000. Instrukcje dotyczące podłączeń do respiratora i kalibracji a także informacje dotyczące środków ostrożności, ostrzeżeń oraz specyfikacje techniczne czujnika zawarte są w instrukcji użycia respiratora. Czujnik przepływu jest stosowany do wykrywania przepływu gazów w obwodzie oddechowym, co pozwala na wyświetlanie i monitorowanie przez respirator przepływu gazu do i od pacjenta, umożliwiając kontrolowanie statusu wentylacji. Czujnik jest urządzeniem przeznaczonym do użytku przez jednego pacjenta. Jest dostarczany jako sterylny. Czujnik należy skalibrować przed umieszczeniem go w obwodzie pacjenta. Czujnik przepływu w obwodzie należy kalibrować co 24 godziny, o ile pozwala na to stan pacjenta.

Kalibracja czujnika przepływu PRZESTROGA: Czujnik przepływu musi być usunięty z obwodu pacjenta. Zamknij czujnik przepływu, aby uniemożliwić przepływ przez przewody czujnika. **PRZESTROGA:** Aby zapobiec zanieczyszczeniu czujnika przepływu, podczas kalibracji należy używać rękawiczek.

PRZESTROGA: Czujnik przepływu może wymagać czyszczenia podczas okresu użytkowania.

PRZESTROGA: Nie należy narażać czujnika na silne uderzenia i wstrząsy. Może to uszkodzić przewody czujnika i spowodować, że czujnik przestanie działać.


OSTRZEŻENIE: Nie używać, jeśli opakowanie zostało uszkodzone.

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem należy sprawdzić czujnik pod kątem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonych części.

OSTRZEŻENIE: Czujnik nie może być ponownie sterylizowany ani powtórnie używany. Istnieje ryzyko zakażenia krzyżowego.

OSTRZEŻENIE: W przypadku stosowania czujnika przepływu, nie należy podawać substancji powierzchniowo czynnych i nie stosować gazów nebulizowanych (leków, roztworów soli itd.), ponieważ może zmniejszyć to sprawność czujnika, a tym samym spowodować wyświetlanie niedokładnych wartości.

Czyszczenie czujnika podczas użytkowania
1-Odłączyć korpus czujnika przepływu od przewodu czujnika.
2-Oplukać korpus czujnika w sterylnej wodzie poruszając go delikatnie ruchem posuwisto-zwrotnym.
3-Osuszyć czujnik z wody.
4-Skalibrować czujnik i umieści go ponownie w obwodzie pacjenta.
OSTRZEŻENIE: Nie czyścić czujnika za pomocą sprężonego powietrza lub strumienia wody. Może to uszkodzić przewody czujnika i spowodować, że czujnik przestanie działać.

	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
---	---

Sensor de Fluxo de Utilização Única	PT
--	-----------

Instruções de Utilização
O sensor destina-se a ser utilizado com os ventiladores SLE4000, SLE5000 e SLE6000. Consulte o manual do utilizador do ventilador para mais informações sobre as instruções da ligação específica do ventilador e da sua calibração, assim como as precauções, advertências e especificações do sensor. O sensor de fluxo é utilizado para detetar o movimento de gases no circuito respiratório, para que o ventilador apresente e controle o fluxo de gás de e para o doente, permitindo a monitorização do estado de ventilação. O sensor é um dispositivo de utilização única, destinado ao doente. É fornecido estéril. Antes da introdução no circuito do doente, o utilizador tem de calibrar o sensor de fluxo. O sensor de fluxo deve ser calibrado a cada 24 horas, enquanto estiver em utilização, se o estado do doente o permitir.

Calibrar o sensor de fluxo PRECAUÇÃO: O sensor de fluxo terá de ser retirado do circuito do doente
Tape o sensor de fluxo para evitar qualquer fluxo através dos fios do sensor.
PRECAUÇÃO: para evitar a contaminação do sensor de fluxo, use luvas durante a calibração.


PRECAUÇÃO: O sensor de fluxo pode requerer limpeza durante a utilização.
PRECAUÇÃO: Não sujeite o sensor a cargas de alto impacto ou choque. Tal pode danificar as conexões do sensor, tornando-o inoperável.

ADVERTÊNCIA: Não utilize o sensor no caso de a embalagem se encontrar danificada.

ADVERTÊNCIA: Antes da utilização, o sensor tem de ser verificado quanto a danos. As peças danificadas não devem ser utilizadas.

ADVERTÊNCIA: O sensor não pode ser reesterilizado nem reutilizado. Existe risco de contaminação cruzada.
ADVERTÊNCIA: Não administre surfactante nem use quaisquer gases nebulizados (medicações, soluções salinas, etc.) em conjunto com o sensor, uma vez que podem degradar o desempenho do sensor e os rigores subsequentemente apresentados.

Limpeza do sensor durante a utilização
1-Desligue o corpo do sensor do cabo do sensor de fluxo.
2-Enxagúe o corpo do sensor em água esterilizada com um suave movimento para trás e para a frente.
3-Escorra toda e qualquer água do sensor.
4-Calibre o sensor de fluxo e reintroduza o sensor no circuito do doente.
ADVERTÊNCIA: Não limpe o sensor de fluxo com ar comprimido ou jacto de água. Tal pode danificar as conexões do sensor, tornando-o inoperável.

	Não utilize o sensor no caso de a embalagem se encontrar danificada..
---	---


Датчик потока одноразовый	RU
----------------------------------	-----------

Руководство пользователя
Датчик предназначен для использования с вентиляторами SLE4000, SLE5000 и SLE6000. Обратитесь к руководству пользователя вентилятора для получения информации об особенностях подключения вентилятора и инструкций по калибровке, предостережениях, предупреждениях и технических характеристиках датчика. Датчик потока используется для обнаружения движения газов в дыхательном контуре, что позволяет вентилятору отображать и контролировать поток газа к пациенту и от пациента, позволяя контролировать состояние вентиляции. Датчик является устройством для использования только одним пациентом. Он поставляется стерильным. До того как провести установку в контур пациента, пользователь должен откалибровать датчик потока. Если состояние пациента позволяет, эксплуатируемый датчик потока должен калиброваться каждые 24 часа..

Калибровка датчика потока ВНИМАНИЕ: Датчик потока должен быть теперь удален из контура пациента
Перекройте датчик потока для предотвращения любого тока по проводам датчика.
ВНИМАНИЕ: Во избежание загрязнения датчика потока используйте перчатки при калибровке

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Датчику потока может понадобиться очистка во время использования.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не подвергайте датчик воздействию значительных ударных нагрузок и ударов. Это может привести к повреждению проводов датчика и вывести датчик потока из строя.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте датчик, если повреждена упаковка .
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед использованием датчик должен проверяться на исправность состояния. Поврежденные части не должны использоваться.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Датчик не может быть повторно стерилизован или повторно использован. Риск перекрестного загрязнения.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте поверхностно-активное вещество или распыленные газы (препараты, солевые растворы и т.д.) совместно с датчиком, т.к. они могут нарушить работу датчика, что повлияет на точность его показаний.

Очистка датчика во время использования
1-Отсоедините корпус датчика от кабеля датчика потока.
2-Промойте корпус датчика в стерильной воде мягким движением назад и вперед.
3-Слейте воду из датчика.
4-Откалибруйте датчик потока и снова вставьте датчик в контур пациента.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не очищайте датчик потока сжатым воздухом или струей воды, т.к. это может повредить провода датчика и вывести датчик потока из строя.

	Не используйте датчик, если повреждена упаковка.
---	--


Tek Kullanımlık Akış Sensörü	TR
-------------------------------------	-----------

Kullanım Talimatları
Sensör, SLE4000, SLE5000 ve SLE6000 ventilatörleri ile kullanım için tasarlanmıştır. Ventilatörün özel bağlantı ve kalibrasyon talimatları, dikkat edilmesi gerekenler, uyarılar ve sensörün spesifikasyonları için ventilatörün kullanım kılavuzuna bakın. Akış sensörü, solunum devresindeki gazların hareketini algılamak için kullanılır; bu da ventilatörün hastaya giden ve hastadan gelen gaz akışını görüntülemesini ve izlemesini sağlayarak ventilasyon durumunun izlenebilmesini sağlar. Sensör, tek bir hasta için kullanılabilen bir cihazdır. Steril olarak tedarik edilir. Kullanıcı, hasta devresine yeniden takmadan önce akış sensörünü mutlaka kalibre etmelidir. Hastanın durumu izin veriyorsa akış sensörü kullanım sırasında her 24 saatte bir kalibre edilmelidir.

Akış sensörü kalibrasyonu DİKKAT: Akış sensörünün hasta devresinden çıkarılması gerekecektir. Sensör kablolarına herhangi bir akışı engellemek için akış sensörünü kapatın.
DİKKAT: Akış sensörünün kirlenmesini önlemek için kalibrasyon yaparken eldiven kullanın.

DİKKAT: Akış sensörünü kullanım sırasında temizlemek gerekebilir.
DİKKAT: Sensörü yüksek çarpma yükleri ve darbelere maruz bırakmayın. Aksi takdirde sensör kabloları hasar görebilir ve akış sensörü çalışmaz hale gelebilir.
UYARI: Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.
UYARI: Kullanımdan önce sensörün hasarlı olup olmadığı kontrol edilmelidir. Hasarlı parçalar kullanılmamalıdır.
UYARI: Sensör yeniden sterilize edilemez ve yeniden kullanılamaz. Çapraz kontaminasyon riski vardır.
UYARI: Sensörün performansını ve görüntülenenlerin doğruluğunu düşürebileceğinden sürfaktan uygulamayın veya sensörle birlikte nebülize gazlar (ilaçlar, tuz çözeltilisi vb.) kullanmayın.

Kullanım Sırasında Sensörün Temizlenmesi
1-Sensör gövdesiyle akış sensörü kablosunun bağlantısını kesin.
2-Sensör gövdesini hafifçe ileri geri hareketlerle steril suda yıkayın.
3-Sensördeki tüm suyu boşaltın.
4-Akış sensörünü kalibre edin ve sensörü hasta devresine tekrar takın.
UYARI: Akış sensörünü basınçlı hava veya su jetiyle yıkamayın. Aksi takdirde sensör kabloları hasar görebilir ve akış sensörü çalışmaz hale gelebilir.

	Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.
---	---------------------------------

一次性流量传感器	ZH
-----------------	-----------

使用说明
该传感器适用于SLE4000、SLE5000和SLE6000呼吸机。有关传感器的呼吸机专用连接和校准说明·注意事项·警告和规格·请参阅呼吸机用户手册·

流量传感器用于检测呼吸回路中气体的运动·这使呼吸机能够显示和监测进出患者的气流·从而能够监测通气状态·

该传感器是单次患者使用装置·它在提供时无菌·

在插入患者回路之前，用户必须校准流量传感器·

如果患者病情允许·流量传感器应在使用中每24小时进行校准·

流量传感器校准
警告：需将流量传感器从患者通气管路拆下·封闭流量传感器以防止流过传感器线。
警告：为了避免污染流量传感器·校准时请佩戴手套。

小心：流量传感器在使用过程中可能需要清洁·

小心：不要让传感器承受高冲击负荷和冲击·这可能会破坏传感器导线·导致流量传感器无法工作·

警告：如果包装已损坏·请勿使用·


警告：使用前必须检查传感器是否损坏·不得使用损坏的部件·

警告：传感器不能重新消毒或重新使用·有交叉污染的风险·

警告：请勿使用表面活性剂或与传感器一起使用任何雾化气体（药物·盐溶液等）·否则可能会降低传感器的性能和显示精度·

在使用过程中清洁感应器
1-断开流量传感器电缆的传感器主体。
2-用柔和的向前和向后运动在无菌水中冲洗传感器主体。
3-从传感器排出任何水。
4-校准流量传感器并将传感器重新插入患者回路。

警告：请勿用压缩空气或水射流清洁流量传感器。这可能会破坏传感器导线，导致流量传感器无法工作。

	如果包装损坏·请勿使用·
---	--------------

